Bulletin d' inscription/Application form

Le bulletin d'inscription accompagné du règlement doit être envoyé à /
Send your application form and payment to : REMPART, 1, rue des Guillemites, 75004 Paris, France

Photographie
Photography

Les informations recueillies sont nécessaires à votre inscription. Elles font l'objet d'un traitement informatique et sont destinées au secrétariat de l'association. En application de la loi du 6 janvier 1978 modifiée et du RGPD du 25 mai 2018, vous bénéficiez d'un droit d'accès et de rectification aux informations vous concernant. Si vous souhaitez exercer ce droit et obtenir communication des informations vous concernant, veuillez vous adresser à contact@rempart.com. / The information requested here is necessary for your application. They will be treated automatically by the association secretariat. In compliance with articles 39 and following articles amending the Law of 6th January 1978 and the GDPR of 25th May 2018, you are entitled to access information held on you and correct it if necessary. If you should like to avail yourself of this right and obtain information held on you, please contact contact@rempart.com.

Merci de remplir le bulletin en lettres capitales / Please use capital letters

• Je souhaite donner une partie de mon temps libre pour la sauvegarde du patrimoine / I would like to give up some of my spare time to help safeguard French heritage.

Nom / Surname ..... Prénom / Given name .....

Date de naissance / Date of birth ..... Sexe / Sex ..... Nationalité / Nationality .....

Adresse / Address .....

Code postal / Postcode ..... Ville / Town ..... Pays / Country .....

Téléphone / Phone ..... E-mail .....

J'ai besoin d'une lettre d'invitation pour obtenir un visa / I need an invitation letter to obtain a visa

Passeport N° / Passport Number ..... Délivré par / Issued by .....

Date de délivrance / Date of issue ..... Date d'expiration / Date of espiry .....

• Je suis / I am

☐ Collégien, lycéen, étudiant / At school, student ☐ Actif / Working ☐ Retraité / Retired ☐ Sans emploi / Unemployed ☐ Autre / other

• Langue / Language skills (Pour les étrangers seulement / only for non french volunteers)

Merci d'évaluer votre niveau de langue de 1 (très faible), 3 (moyen) à 5 (courant) /
Please rate your language proficiency from 1 (very poor) to 3 (acceptable) to 5 (fluent).

	1	2	3	4	5
Français / french	☐	☐	☐	☐	☐
Anglais / english	☐	☐	☐	☐	☐

• Expérience de chantier / Workcamp experience

☐ Aucune / none ☐ avec REMPART / with REMPART ☐ Autre / other

• J'ai décidé de participer à un chantier ou à un stage REMPART / I decided to take part in a REMPART workcamp or in a training course

☐ Pour rencontrer d'autres personnes / To meet people
☐ Pour découvrir une région / To discover a region
☐ Pour faire quelque chose d'utile / To be useful
☐ Pour participer à un projet de restauration / To take part in a project (heritage restoration)
☐ Pour acquérir une formation technique / To get new skills
☐ Pour apprendre une langue / To learn or practice a language
☐ Pour passer des vacances / To have holidays
☐ Autre raison / Other

• Personne à prévenir en cas d'urgence (24h/24h) / Person to contact in case of emergency (24h/24h)

Nom / Surname ..... Prénom / Given name .....

Nom de la structure s'il y a lieu / Only french applicants .....

Téléphone / Phone ..... Portable / Cellular ..... E-mail .....

• Je m'inscris au chantier ou au stage de / I wish to register for

Nom du chantier ou du stage / Name of the workcamp, training course .....

Lieu du chantier ou du stage / Location of workcamp, training course ..... du / from ...../...../2019 au / to ...../...../2019

Chantiers en France : avez-vous contacté l'association organisatrice du chantier pour obtenir son accord ? /
Workcamp in France : Have you contacted the local organisers of your workcamp to obtain their approval ? * ☐ oui/yes ☐ non/no

Si non, merci de le faire avant d'envoyer le bulletin à REMPART / If not, please make contact before you send your application to REMPART

Si je souhaite faire un deuxième chantier ou un stage, je remplis un deuxième bulletin / I want to apply for a second workcamp, I will fill in up an additional application form

Quelles sont vos motivations : activités, études, intérêts, langues parlées / **What made you apply ?** activities, studies, interests, languages spoken, reason for going on a workcamp

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

* Cocher la bonne case / tick appropriate box

La suite au dos →

• Je règle les frais / Payment of fees

L'inscription est valable quel que soit le nombre de stages et de chantiers effectués jusqu'au 31 mai 2020 / Your application is valid for any activity until May 31th 2020
Le règlement des frais d'inscription doit être joint au bulletin / Registration fees must be sent along with the application form.

FRAIS D'INSCRIPTION / APPLICATION FEES		
◯ Je m'inscris pour la première fois / I am applying for the first time	40 €	€ 0
◯ Je dépends d'une structure sociale et je m'inscris pour la première fois / (only French applicants)	55 €	
◯ Je m'inscris et j'ai déjà fait un chantier en 2018 ou je bénéficie d'un tarif partenaire / I am applying and I have already done a workcamp in 2017 or I am entitled to lower fees granted to partner organisations	30 €	
ASSURANCE VOYAGE / TRAVEL INSURANCE		
☐ Je fais un chantier hors de France et je souscris une assurance MMA "Assistance, frais de rapatriement" (Assurance obligatoire)	+25 €	€ 0
☐ Je ne réside pas en France et je souscris une assurance MMA "Assistance, frais de rapatriement" (facultatif) / I don't live in France and I want to have medical insurance (optional)	+25 €	
FRAIS DE SEJOUR / PARTICIPATION FEES		
☐ Je fais un chantier hors de France : Si je dois les régler à REMPART (vérifier les modalités de paiement sur la notice de présentation du chantier), j'ajoute les frais de séjour		€ 0
☐ Je fais un chantier en France : Si je dépends d'une structure sociale, j'ajoute les frais de séjour (obligatoire)		
AMIS DE REMPART / FRIENDS OF REMPART ☐ J'adhère aux Amis de REMPART (facultatif) / I want to join the association "friends of REMPART" (optional) ☐ Membre actif / full member : 14 € ☐ Etudiant, chômeurs / Students, unemployed persons : 9 €		€ 0
DON A REMPART / DONATION		
☐ Je soutiens REMPART et lui adresse un don (déductible à 66 % de vos impôts) / I support REMPART by making a donation		€ 0

TOTAL € 0

• Je règle les frais dûs à REMPART / I pay the registration fees to REMPART

☐ par chèque (à l'ordre de REMPART) ☐ par chèques vacances
☐ par une prise en charge jointe au bulletin (Conseil Départemental, ASE, Action « Patrimoine et Insertion »...)
☐ par virement bancaire (joindre la copie du virement en précisant le nom et le prénom du bénévole) / by credit transfer (send us a copy of your receipt)
☐ par virement bancaire (joindre la copie du virement en précisant le nom et le prénom du bénévole) / by credit transfer (send us a copy of your receipt)
BIC (SWIFT) : CMCIFR2A IBAN : FR76 1027 8060 4100 0253 0054 152 Domiciliation : CCM PARIS 3E 4E LE MARAIS BASTILLE – 8 RUE SAINT ANTOINE – 75004 PARIS
☐ par carte bancaire / by credit card

N° ☐☐☐☐ ☐☐☐☐ ☐☐☐☐ ☐☐☐☐

Expire fin / Valid until ☐☐ ☐☐ Nom du titulaire / Name of the card holder .....

Signature du titulaire

* Cocher la bonne case / tick appropriate box

• Informations complémentaires / Further informations

☐ J'ai pris connaissance des informations générales et des modalités concernant les chantiers et les stages / I have read the booking conditions and general information about workcamps and training courses
☐ Je m'engage à régler les frais de séjour selon les modalités précisées / I will pay the board and lodging fees as notified
☐ J'accepte l'utilisation de mon image pour toute promotion de REMPART / I authorize REMPART to record and reproduce my image on the workcamp for use of promotion
☐ Je préviens l'association d'accueil de mon arrivée au moins une semaine avant le début du chantier / It is my own responsability to inform the host association of my arrival one week prior the workcamp starts
☐ Pour les parents de mineurs, tuteurs légaux : je remplis l'autorisation tutélaire ci-dessous / For parents of under-age children, I have filled in the parent's consent form

Signature du bénévole

Signature du responsable légal (pour les mineurs)/ Parent's signature (under 18)

Cachet s'il y a lieu (structure social, tarif partenaire)

AUTORISATION DU RESPONSABLE LEGAL (POUR LES MINEURS) / PARENTS' CONSENT FOR UNDER-AGE CHILDREN

Je soussigné(e), Madame, Monsieur, responsable légal* / I the undersigned, Mr. Mrs, legal guardian : Nom / Surname ..... Prénom / Given name .....
Autorise / allow : Nom / Surname ..... Prénom / Given name ..... Date de naissance / Date of birth .....
Adresse / Adress .....
Code postal / Postcode ..... Ville / Town ..... Pays / Country .....

1) à participer au chantier ou stage organisé sous l'égide de REMPART
2) à participer à toutes les activités proposées durant le chantier, à se baigner et à sortir du camp / to take part in all activities proposed during the duration of the workcamp, to swim and to leave the campsite.
3) à voyager seul(e) pour se rendre de son domicile sur le lieu du chantier et pour en revenir, ainsi qu'à quitter le chantier avant la fin en cas de renvoi. Dans ce dernier cas, l'animateur du chantier préviendra les parents ou le responsable légal du bénévole / To travel alone to go from home to the location of the worksite, and to return, and to leave the site before the end of the workcamp if expelled. In this case, the person in charge of the workcamp will inform the volunteer's parents or the legal guardian.
4) Autorise le responsable du chantier ou du stage à prendre toute mesure (traitement médical, hospitalisation [admission-sortie], intervention chirurgicale) rendue nécessaire par l'état de santé de mon fils/ma fille* / Authorize the person in charge of the workcamp or training course to take any measure – (medical treatment, hospitalisation [admission-exit], surgery) – which the health of my son/daughter may necessitate.

Fait à ..... le .....

Signature du responsable légal / Parent's signature

* Rayer la mention inutile / cross out what does not apply

Merci de remplir ce bulletin recto verso